

Izbornom veću
Filološkog fakulteta
u Beogradu

Na osnovu odluke Izbornog veća Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu, br. 2677/1 od 25. 09. 2013, u skladu sa članom 65 Zakona o visokom obrazovanju Republike Srbije i članom 116 Statuta Filoloskog fakulteta Univerziteta u Beogradu, raspisan je konkurs za izbor vanrednog profesora za užu naučnu oblast Italijanistika (predmet Italijanska književnost), objavljen u listu „Poslovi“, br. 538, od 9. 11. 2013. godine.

I Z V E Š T A J

Komisija u sastavu dr Mirjana Drndarski, redovni profesor, dr Jovan Popov, redovni profesor i dr Željko Đurić, redovni profesor, ima čast da Izbornom veću Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu podnese sledeći izveštaj.

Na konkurs za vanrednog profesora za nastavno-naučnu oblast Italijanistika (predmet italijanska književnost) na Katedri za italijanski jezik i književnost, prijavila se jeedna kandidatkinja, dr Dušica Todorović, dosadašnja docentkinja za italijansku književnost.

I Osnovni biografski podaci

Dušica Todorović rođena je 25. decembra 1970. u Kragujevcu. Osnovnu i srednju školu završila u Beogradu (Peta beogradska gimnazija). Diplomirala na Katedri za italijanski jezik i književnost na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu (prosek na osnovnim studijama 9,54), gde je i magistrirala 22. decembra 1999. sa tezom *Vizuelna poezija u italiji: procesi razgradnje institucije književnosti* (prosek na postdiplomskim studijama 9,33). Na Filološkom fakultetu je 2008. odbranila doktorski rad *Funkcija dijaloške naracije u italijanskoj i srpskoj književnosti*. Tokom osnovnih studija bila je stipendista Republičke fondacije za razvoj naučnog i umetničkog podmlatka.

Od 1996. godine radi kao asistent-pripravnik na Katedri za italijanski jezik i književnost. Godine 2009. izabrana je za docenta.

II Ocena rezultata naučnog i istraživačkog rada

Od poslednjeg ozbora u zvanje docenta 2009. godine, dr Dušica Todorović objavila je sledeće radove:

Monografije

Pirandello in fabula. Pisac i lica, Beograd: Filološki fakultet, 2013 (295 strana).
ISBN 978-86-6153-175-0

Radovi objavljeni u časopisima sa liste međunarodnih časopisa (ERIH lista)

Probatio diabolica della *Prova* di Pirandello, Rivista di letteratura italiana, Fabrizio Serra Editore, Pisa-Roma, n.2, 2013, str. 67-86. ISSN 0392-825X / elektronski ISSN 1724-0638

Radovi objavljeni u časopisima međunarodnog značaja verifikovanim posebnom odlukom ili časopisima sa liste prestižnih svetskih časopisa za pojedine naučne oblasti koju utvrđuje Univerzitet na predlog fakulteta

Tentazioni umoristiche del piccolo padreterno. Considerazioni sulle letture di alcune opere pirandelliane, Filološki pregled, 1, 2012, str. 141-163. ISSN 0015-1807 УДК 80+82 (05)

Istina o vlati trave. Slučaj Pirandelovih novela, Anali, 23, I, (sveska posvećena Ratku Neškoviću), Filološki fakultet, Beograd, 2011, str. 349-364. ISSN 0522-8468

Sul fiore e sull'amore, Italica Belgradensia (poseban broj posvećen Ivanu Klajnu), Filološki fakultet, Beograd, 2010, str. 129-136. YU ISSN 0353-4766

Radovi objavljeni u međunarodnim tematskim zbornicima

Stranac na ostrvu: Mizanscen razgovora u romanu *Ljudi govore* Rastka Petrovića i *Razgovor na Siciliji* Elija Vitorinija u Šeatović Dimitrijević i Lazarević di Đakomo (priređile), *Acqua alta. Mediteranski pejzaži u srpskoj i italijanskoj književnosti 20. veka*, Institut za književnost i umetnost - Università Gabriele D'Annunzio Chieti-Pescara, 2013, str. 347-364. ISBN 978-86-7095-194-5 (poziv na ime).

Sei personaggi in cerca d'autore: una lettura fantastica u Farinelli (priređila), *Metamorfosi del fantastico nella letteratura italiana del XX secolo*, 2009, ETS, Pisa, 2012, str. 79 – 91. ISBN 978-884673329-0 (poziv na ime).

Dva prevoda Pirandelove novele i smrt u Veneciji u Lazarević Di Đakomo, Ajdačić (priređili), *Venecija u slovenskim književnostima*, Slovo/slavia, Beograd, 2011, str. 425-436. ISBN 978-86-87807-03-7

Radovi sa međunarodnog naučnog skupa objavljeni u celini

I morti sulla soglia: dell'impossibile ricerca dell'interlocutore in alcune opere pirandelliane u Tortora, Ubbidente (priređili), *"Parlando cose che 'l tacer è bello." Dialogo nella letteratura italiana: dal Dialogo dei morti al Dialogo della coscienza.*" (Dialoginszenierungen in der italienischen Literatur: vom "Dialogo coi morti" zum "Dialogo della coscienza"), Atti del convegno Romanistentag 2011, Humboldt, Berlin, Franco Cesati Editore, Firenze, 2013, str. 155-167. ISBN 978-88-7667-462-4

Porodični razgovori na Siciliji Elija Vitorinija u Lopičić, Mišić Ilić (urednice), *Jezik, književnost komunikacija: Književna istraživanja* (zbornik radova sa kongresa) Scero print, Niš, 2012, str. 341-350. ISBN 978-86-7379-240-8.

Sei personaggi in cerca d'autore: storia di famiglia e analisi del caso u Russi (priređio), *Italia vista dagli altri*, Atti del convegno di Banja Luka, Franco Cesati Editore, Firenze, 2010, str. 227-239. ISBN 978-88-7667-398-6

Ostali prilozi:

Fortuna e prospettive dell'arte multimediale: Dušica Todorović u Stefanelli i Pignotti (priređili), *Scrittura verbovisiva e sinestetica*, Campanotto Editore, Udine, 2011, str. 266. ISBN, 978-88-456-1210-7

Dijalog u italijanskoj književnosti: Romanistentag, Berlin, Filološki pregled, 2, Beograd, 2011 (hronika kongresa), str. 237-239. ISSN 0015-1807 УДК 80+82 (05)

Šest lica traži pisca – o Pirandelu u Beogradu, Svet reči, 29-30, Beograd, 2010, str. 55-60. ISSN 1450-621.

Radovi koje je nakon poslednjeg izbora predstavila dr Dušica Todorović nedvosmisleno ukazuje na njenu posvećenu analitičku usmerenost ka osvetljavanju književnih fenomena novijeg vremena bilo da je reč o italijanskim velikanima XX veka (Pirandello, Vittorini, Tomizza, autori Nove Avangarde) bilo da je reč o evropskom kontekstu spomenutih fenomena ili o komparativnim analitičkim prodorima u područje novije srpske književnosti.

Tema kojoj je dr Dušica Todorović posvetila daleko najveću pažnju u svojim istraživanjima, čime je uistinu izrasla u vrsnog specijalistu, jeste književni svet velikog italijanskog pisca Luiđija Pirandela. Radovi koji su na te teme objavljeni kao i monografija koja je Pirandelu u celosti posvećena o tome daju najuverljivije svedočanstvo. Za ovu priliku, daćemo generalni osvrt na spomenuta istraživanja i njihove rezultate koristeći gore navedenu monografiju kao njihov stožer i najuverljivije svedočanstvo.

Knjiga Dušice Todorović *Pirandello in fabula* rezultat je četvorogodišnjeg rada na tekstualnim i književnoistroyjskim istraživanjima o ovom velikom italijanskom i svetskom piscu.

Polazeći od tipičnih pirandellovskih situacija (humornih, fantastičnih, paradoksalnih) autor obavlja dubinsku analizu nekoliko Pirandellovih novela kao i nekih dramskih komada (na primer *Šest lica traže pisca*) sa namerom da proveri postojanje intertekstualnih i metatekstualnih dimenzija u njegovim delima i da spozna književne mehanizme pomoću kojih Pirandello organizuje kompleksnu komunikaciju sa svojim čitaocem: komunikaciju koja neprekidno usložnjava tačku gledišta pripovedanja kako bi bilo otkriveno do kojih nivoa se može sići u traganju za višeslojnom istinom koju pripovedanje nastoji da predstavi, a da to ne razori čitljivost i strukturnu čvrstinu teksta. Pirandello je, vidimo iz produbljenih analiza Dušice Todorović, maestralno primenio svoju ideju o humorizmu kao o udvojenom ili umnoženom pogledu na stvarnost, što uključuje i stalne otvorene pozive čitaocu da tu višeslojnost otkriva i shvata u procesu neprekidnog proveravanja kanala komuniciranja, kao i drugih relevantnih književnih i kulturnih referenci. Uz pomoć takve vrste iščitavanja moguće je uhvatiti teško uhvatljivu punoću Pirandellovog modernog književnog izraza. Dušica Todorović, pokazujući veoma visoku teorijsku kulturu i širok repertoar analitičkog oruđa, daje neke od bitnih ključeva upravo za takvu vrstu čitanja kreirajući, pritom, svežu i novu formu interpretativnog teksta.

Valja reći da je većina istraživačkih tema iz ove knjige doživela svoju proveru kvaliteta na značajnim, pretežno međunarodnim kongresima.

Izdržljivost i valjanost takvog analitičkog postupka biva stavljena na posebnu probu, uspešno prebrođenu, budući da u horizont istraživanja bivaju uključene književnoistorijska i komparativna dimenzija. Tako se obavlja tanano istraživanje Pirandellovog pripovednog tkiva (novela *Il viaggio*) u dva književna prevoda, Tina Ujevića i Marka Cara a daje se i iscrpna kritička panorama prisustva Pirandellovih dela u beogradskom pozorišnom životu sa posebnim razmatranjem tetarskih realizacija Pirandellovog remekdela *Šest lica traže pisca*.

III Ocena rezultata u obezbeđivanju naučno-nastavnog podmlatka

Kad je reč o poslovima na obezbeđivanju nastavno-naučnog podmlatka, valja navesti da je dr Dušica Todorović od poslednjeg izbora do sada bila član komisije za odbranu magistarskog rada Ljiljane Uzunović, član komisije za odobrenje teme i komisije za odbranu doktorskog rada mr Ivane Mrvaljević, član komisije za odobrenje teme i komisije za odbranu doktorske disertacije Irene Herende, da je bila pisac referata za izbor u zvanje docenta dr Ivane Mrvaljević (Univerzitet Mediteran, Podgorica). Bila je, takođe, mentor osam master radova i član više komisija za odbranu master radova.

Mentor je pri izradi doktorata mr Andreje Mijušković i član komisije za odobrenje teme i komentor doktorskog rada mr Aleksandra Kostića (mentor Aleksandar Jerkov)

IV Ocena rezultata pedagoškog rada

Pedagoški rad dr Dušice Todorović odlikuje se tematskom raznovrsnošću i metodičkom živošću što njene časove čini privlačnim i korisnim za studente a nju svrstava u vrsne predavače i tumače književnosti u okviru Katedre na kojoj radi.

Na drugoj godini studija drži nastavu iz predmeta Uvod u proučavanje italijanske književnosti 20. veka 1 i 2; na trećoj godini studija obavlja nastavu iz predmeta Italijanska književnost 5, 6 (književnost XIX i XX veka, a na četvrtoj iz predmeta Italijanska književnost 7 i 8 (književne problematike savremenih italijanskih pisaca). Na master studijama drži nastavu iz dva predmeta: Identitet žene u italijanskoj književnosti 20. veka i Italijanski film i književnost. Studentske ocene njenog pedagoškog rada veoma su povoljne.

V Ocena o angažovanju u razvoju nastave i drugih delatnosti u okviru visokoškolske ustanove i van nje

Dr Dušica Todorović je pokazala, pored već nabrojanih odlika, i izrazitu otvorenost da svoja univerzitetska iskustva proširi i u druge ambijente doprinoseći tako ugledu institucije na kojoj radi.

Tako je bila u ulozi predavača na italijanskom državnom Univerzitetu Gabriele D'Annunzio u Peskari, decembra meseca 2011. godine.

Kao rezultat fakultativne prevodilačke radionice u sklopu analize dramskih tekstova sa studentima četvrte godine tokom 2004/2005, objavljeni su studentski prevodi dve drame Fausta Paradina, u izdanju JDP- a i uz pomoć Italijanskog instituta za kulturu:

Esperanto porodičnih priča / Dušica Todorović. - Pogovor // Tri drame / Fausto Paravidino. – Beograd : JDP, 2006. - (Biblioteka Ars dramatica nova; 09/72).

Održala je više predavanja u Biblioteci grada Beograda, Kući Đure Jakšića, Centru za kulturu Sopot.

Bila je predavač na predmet *Retorika i javni nastup* u Londonskoj školi za public relations (LSPR) u organizaciji agencije McCann Ericsson, tokom zimskog semestra 2005/2006 godine.

VI Zaključno mišljenje i predlog Komisije

Na osnovu svega rečenog, Komisija predlaže Naučno-nastavnom veću, odnosno Izbornom veću Filološkog fakulteta da prihvati referat i uputi predlog Stručnom veću za filološke nauke Univerziteta u Beogradu da dr Dušicu Todorović

izabere u zvanje vanrednog profesora za nastavno-naučnu oblast Italijanistika, predmet Italijanska književnost.

Komisija:

1. Dr Mirjana Drndarski, redovni profesor
2. Dr Jovan Popov, redovni profesor
3. Dr Željko Đurić, redovni profesor